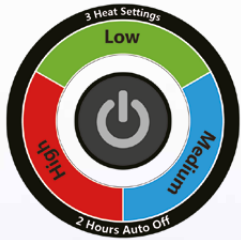


stylies®

Comfort & Care



Wärmebandage Schulter links | Bandage chauffant pour épaule gauche

Bendaggio riscaldante per la spalla sinistra | Heating left shoulder bandage

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Félicitations !

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Congratulazioni!





Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.




Congratulations!

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Sicherheitshinweise.....	4–11
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Safety Instructions	
Beschreibung.....	12
Description	
Descrizione	
Description	
Reinigung.....	13
Nettoyage	
Pulizia	
Cleaning	
Sortimentsüberblick.....	22–23
Vue d'ensemble de l'assortiment	
Panoramica dell'assortimento	
Overview whole assortment	

Produktübersicht.....	14
Anwendung.....	15
Présentation de l'appareil.....	16
Utilisation.....	17
Panoramica del prodotto.....	18
Uso.....	19
Product presentation.....	20
Use.....	21
Garantie.....	24
Garantie	
Garanzia	
Warranty	

-  Sicherheitshinweise Bandage: **Wichtig!** Zuvor beachten!
Consignes de sécurité bandage: **Important!** A observer préalablement!
Avvertenze di sicurezza bendaggio: **Importante!** Osservare anticipatamente!
Safety instructions bandage: **Important!** To observe first!
-  Sicherheitshinweise Bandage: **Wichtig!** Sicherheitshinweise für die Anwendung
Consignes de sécurité bandage: **Important!** Instruction de sécurité pour l'utilisation
Avvertenze di sicurezza bendaggio: **Importante!** Istruzioni di sicurezza per l'uso
Safety instructions bandage: **Important!** Safety instruction for the use
-  Entsorgung
Élimination
Smaltimento
Disposal
-  Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi
The green dot – label marking the adhesion to a system contribution to the recycling of waste


-  Sicherheitshinweise Powerbank: **Wichtig!** Zuvor beachten
Consignes de sécurité Powerbank: **Important!** A observer préalablement
Avvertenze di sicurezza Powerbank: **Importante!** Osservare anticipatamente
Safety instructions Powerbank: **Important!** To observe first
-  Sicherheitshinweise Powerbank: **Warnung!** Wichtig!
Consignes de sécurité Powerbank: **Avvertimento!** Important!
Avvertenze di sicurezza Powerbank: **Avvertimento!** Important!
Safety instructions Powerbank: **Warning!** Important!
-  In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC
Complies with European Directives on safety and EMC

 Konsultieren Sie vor Benutzung des Produkts einen Arzt, wenn Sie unter einer Erkrankung leiden (z.B. Krampfadern, Thrombose o.ä.).

Avant d'utiliser le produit, consultez un médecin si vous souffrez de pathologies (par ex. varices, thrombose etc.).

Prima dell'utilizzo del prodotto consultare un medico se si soffre di una malattia (ad es. vene varicose, trombosi o simili).


If you suffer from a medical problem (e.g. varicose veins, thrombosis, etc.), consult a doctor prior to using the product.

 Niemals an Hilflosen, Kleinkindern oder hitzeempfindlichen Personen anwenden.

Ne jamais utiliser sur des personnes en détresse, les enfants en bas âge ou les personnes sensibles à la chaleur.

Non applicare su persone incapaci, bambini o persone sensibili al calore.


Never apply to helpless, infants or heat-sensitive individuals.

 Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass sich alle Teile des Produkts in einwandfreiem Zustand befinden. Die einzelnen Komponenten des Produktes dürfen nicht zerlegt, repariert oder umgebaut werden.

Avant chaque mise en marche, vérifiez que toutes les parties du produit sont en parfait état. Il est interdit de démonter, réparer ou transformer les différents composants de ce produit.

Prima di ogni messa in funzione controllare che tutte le parti del prodotto siano in condizioni ottimali. Non smontare, riparare o modificare i singoli componenti del prodotto.


Inspect that all components of the product are in a faultless condition prior to each start-up of the product. The individual components of this product may not be disassembled, repaired or modified.

 Stechen Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Produkt.

N'insérez aucune aiguille ou objet pointu dans le produit.

Non infilare aghi oppure oggetti appuntiti nella prodotto.


Do not insert any needles or pointy objects into the product.

 Das Produkt ist nicht für den professionellen, medizinischen oder Krankenhausgebrauch bestimmt.

Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel, médical ou hospitalier.

Il prodotto non è destinato all'uso professionale, medico o ospedaliero.


The product is not intended for professional, medical or hospital use.

 Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati.


Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use.

 Kinder dürfen mit dem Produkt nicht spielen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con il prodotto. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.


Children should not play with the product. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.

 Gerät immer ausschalten: Bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs und nach dem Gebrauch.

Toujours éteindre l'appareil: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.

Spegnere sempre l'apparecchio: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.

Always switch off the appliance: whenever it is left unattended, before cleaning, when it fails to work properly, and after use.

 Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

 Wird das Produkt zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Si le produit est utilisé pour d'autres fonctions que celles spécifiées par le fabricant, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo del prodotto e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla garanzia.

If the product is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

! Benutzen Sie das Produkt niemals bei offenen Wunden, Verbrennungen, Hämatomen, Schwellungen und ähnlichem.

N'utilisez jamais le produit sur des blessures ouvertes, des brûlures, des hématomes, des enflures ou similaires.

Non utilizzare mai il prodotto in caso di ferite aperte, ustioni, ematomi, enfiagione e simili.

Never use the product with open wounds, burns, hematoma, swellings, or similar conditions.

! Stoppen Sie die Anwendung, wenn Sie sie als unangenehm empfinden, Hautrötungen, Hautausschläge oder Entzündungen bemerken. Insbesondere wärmeempfindliche Personen sollten das Produkt nur mit Vorsicht benutzen und die Anwendung rechtzeitig unterbrechen.

Arrêter immédiatement, si vous notez des sensations désagréables, des rougeurs de la peau, des éruptions cutanées ou des inflammations. Les personnes particulièrement sensibles à la chaleur doivent utiliser le produit avec précaution et arrêter l'utilisation à temps.

Interrompi immediatamente, se noti sensazioni sgradevoli, arrossamento della pelle, eruzioni cutanee o infiammazioni. In particolare le persone sensibili al calore dovrebbero utilizzare il prodotto con le dovute precauzioni ed eventualmente interrompere tempestivamente l'utilizzo.

Stop immediately, if you notice any unpleasant sensations, redness of the skin, rashes or inflammation. Heatsensitive persons in particular should use the product with care and interrupt the treatment in a timely manner.

! Bei empfindlicher Haut wird dringend empfohlen, das Produkt nicht direkt auf der Haut zu verwenden. Überprüfen Sie ständig den Zustand der Haut, um Rötungen oder Verbrennungen zu vermeiden.

Pour les peaux sensibles, il est fortement recommandé de ne pas utiliser directement sur la peau. Vérifier constamment l'état de la peau pour éviter toutes rougeurs ou brûlures.

Per la pelle sensibile, si consiglia vivamente di non utilizzare direttamente sulla pelle. Controllare costantemente le condizioni della pelle per evitare arrossamenti o ustioni.

For sensitive skin, it is strongly recommended not to use directly on the skin. Constantly check the condition of the skin to avoid any redness or burns.

! Benutzen Sie das Produkt nur im Trockenen und mit trockenem Körper – nie in der Badewanne, der Dusche, über gefüllten Waschbecken, in Schwimmbädern, Saunen oder bei Regen.

Utilisez le produit uniquement dans des locaux secs et sur un corps sec – jamais dans la baignoire, sous la douche, au-dessus d'un lavabo rempli d'eau, dans la piscine, au sauna ou quand il pleut.

Utilizzare il prodotto solamente all'asciutto e con il corpo asciutto – mai in vasca da bagno, in doccia, su un lavandino pieno, in piscina, in sauna o sotto la pioggia.

Use the product only in dry conditions and with a dry body – never in the bathtub, shower, above filled sinks, in pools, saunas, or during rain.

! Während des Gebrauchs nicht einschlafen. Nicht über Nacht anwenden.
Ne pas s'endormir pendant l'utilisation. Ne pas utiliser pendant la nuit.

Non addormentarsi durante l'uso. Non usare durante la notte.
Do not fall asleep during use. Don't use overnight.

Nicht an Tieren anwenden.
Ne pas utiliser chez l'animal.
Non usare negli animali.
Do not use with animals.

! Nicht gefaltet oder zerknittert benutzen. Vermeiden Sie ein Überfalten der Bandage. Legen Sie keine schweren Gegenstände darauf.

N'utilisez pas le produit quand il est plié ou froissé. Eviter de trop plier le bandage. Ne pas mettre d'objets lourds sur le bandage.

Non utilizzare il prodotto quando è piegato o accartocciato. Evita di piegare eccessivamente il bendaggio. Non mettere oggetti pesanti sul bendaggio.

Don't use the product while folded or wrinkled. Avoid over-folding the bandage. Do not put heavy objects on the bandage.

! Das Produkt sollte in folgenden Fällen nicht verwendet werden:

- Gesundheitsprobleme oder Behinderungen
- Unempfindlichkeit gegen Hitze
- Verletzungen, Sonnenbrand, Narben, entzündete Bereiche oder andere krankheitsbedingte Schäden
- Phlebitis, Arthritis oder andere entzündliche Prozesse
- Unter der Einwirkung von Alkohol, Schlaftabletten, Beruhigungsmitteln oder Drogen
- Herzschrittmacher

Le produit ne doit pas être utilisé dans les cas suivants:

- Problèmes de santé ou de handicap
- Insensibilité à la chaleur
- Blessures, en cas de coup de soleil, cicatrices, zones enflammées ou autre altération due à une maladie
- Phlébite, arthrite ou autre processus inflammatoires
- Sous les effets de l'alcool, de somnifères, de sédatifs ou de stupéfiants
- Stimulateur cardiaque

Il prodotto non deve essere utilizzato nei seguenti casi:

- Problemi di salute o disabilità
- Insensibilità al calore
- Lesioni, in caso di scottatura solare cicatrici, aree infiammate o altri danni dovuti a malattie
- Flebite, artrite o altri processi infiammatori
- Sotto gli effetti di alcol, sonniferi, sedativi o droghe
- Cardiostimolatore

The product should not be used in the following cases:

- Health or disability issues
- Insensitivity to heat
- Injury, sunburn, scarring, inflamed areas or other damage due to disease
- Phlebitis, arthritis or other inflammatory processes
- Under the effects of alcohol, sleeping pills, sedatives or drugs
- Pacemaker

- ⓘ Ausschlüsslich einen 5V-Netzadapter zur Ladung benutzen, andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

Utilisez seulement un adaptateur secteur 5V pour charger, sinon l'appareil risque d'être endommagé.

Utilizzare solo un adattatore di rete 5V per caricare, altrimenti il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

Use only a 5V power adapter for charging, otherwise the device may get damaged.

- ⓘ Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.

- ⓘ Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Si l'appareil est utilisé pour d'autres fonctions que celles spécifiées par le fabricant, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla garanzia.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

- ⓘ Überbrücken Sie keine Kontakte, dies kann zu Kurzschlüssen führen.

Ne pas ponter les contacts, cela pourrait entraîner des courts-circuits.

Non ponticellare i contatti, ciò potrebbe causare cortocircuiti.

Don't directly connect any contacts as this can lead to short circuits.

- ⓘ Gerät nie in der Nähe von Wasser benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau. Ne pas l'exposer à la pluie et à l'humidité. Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.

Non usare l'apparecchio vicino all'acqua. Tenere lontano da pioggia e umidità. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Never use close to water. Do not expose to rain or humidity. Never immerse the appliance into water or other liquids.

- ⓘ Gerät und Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo di alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

- ⓘ Gerät, Netzkabel nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazione solare).

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

- ⓘ Nur an Steckdose mit korrekter Spannung laden. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Charger l'appareil en respectant le voltage correct. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Caricare l'apparecchio solo in una presa con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.


Load the appliance only at a socket with correct voltage. Never use extension leads.

- ⓘ Bei erstmaliger Verwendung oder wenn die Powerbank lange nicht mehr benutzt wurde, werden rund 5–6 volle Ladungen und Entladungen benötigt, um die volle Leistung zu erzielen.


Lors d'une première utilisation ou lorsque la Powerbank n'a plus été utilisée depuis longtemps, il faut environ 5 à 6 charges et décharges pour atteindre la puissance maximale.


Quando il Powerbank viene utilizzato per la prima volta o quando esso è rimasto inutilizzato per molto tempo, è necessario caricarlo e scaricarlo completamente circa 5–6 carichi volte per ottenere la massima potenza.

For the first time use or when the Powerbank has been out of use for a long time, about 5–6 full charges and discharges are needed to achieve full performance.

 Beim Aufladen darauf achten, dass die Powerbank genügend belüftet wird.
Lors de la recharge, assurez-vous que la Powerbank est suffisamment ventilée.

Durante la ricarica, assicurarsi che il Powerbank sia arieggiato a sufficienza.
When charging, make sure that the Powerbank is sufficiently ventilated.

 Gerät ist nicht für gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.
L'apparecchio non è destinato ad uso professionale.
This appliance is not intended for commercial use.


 Explosionsgefahr nahe offener Flammen.
Risques d'explosions à proximité de feux/flammes.
Rischio di esplosioni in prossimità di fiamme libere.
Danger of explosion near open flames.


 Powerbank darf nicht geöffnet werden.
Ne jamais ouvrir la Powerbank.


Non aprire mai il Powerbank.
Never open the Powerbank.


 Darf nicht kurzgeschlossen oder mit Metall in Kontakt gebracht werden.
La Powerbank ne doit pas être court-circuitée ou mise en contact avec du métal.

Il Powerbank non deve essere cortocircuitato o entrare in contatto con il metallo.
The Powerbank should not be short-circuited or brought into contact with metal.

 Einsatztemperaturbereich: -10°C–50°C.
Plage de température d'utilisation: -10°C–50°C.
Intervallo di temperatura di funzionamento: -10°C–50°C.
Operating temperature range: -10°C–50°C.

 Ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Tenir hors de la portée des enfants.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Keep out of reach of children.

 Nicht in den Mund stecken.
Ne pas mettre dans la bouche.
Non mettere in bocca.
Don't put in the mouth.

 Kein Hausmüll! Das Gerät muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères! L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

Not domestic waste! Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

- Wärmebandage für angenehme Wärme mit Tiefenwirkung zur Entspannung der Muskulatur, z.B. nach dem Sport. Kann auch bei Schmerzen wohltuend sein.
 - Dank der Powerbank geniessen Sie bei all Ihren Aktivitäten zu Hause und unterwegs eine völlige Bewegungsfreiheit.
 - Feinstes Heizgitter für schnelle und gleichmässige Wärme.
 - 3 Heizstufen für hohen Bedienkomfort: 35 °C, 48 °C, 60 °C.
 - Ergonomisches Design für perfekten Sitz.
 - Weiches Synthetikmaterial für hohen Tragekomfort.
-
- Bandage chauffant pour une agréable chaleur avec effet en profondeur et pour détendre les muscles, par exemple après le sport. Peut aussi être apaisant en cas de douleur.
 - Grâce à la Powerbank, vous restez entièrement libre de vos mouvements et pouvez continuer vos activités quotidiennes.
 - Grille chauffante très fine pour une chaleur rapide et uniforme.
 - 3 réglages de chaleurs pour un grand confort d'utilisation: 35 °C, 48 °C, 60 °C.
 - Design ergonomique pour s'adapter parfaitement.
 - Matière synthétique douce pour un grand confort.
-
- Bendaggio riscaldante per un piacevole tepore con effetto approfondimento e per rilassare i muscoli, per esempio dopo lo sport. Può essere benevolo anche quando si ha dolore.
 - Grazie alla Powerbank, per tutte le vostre attività in casa e fuori casa godrete di una libertà di movimento totale e di un comfort su misura.
 - Griglia riscadante di altissima qualità per un calore rapido e uniforme.
 - 3 livelli di riscaldamento per un grande comfort di utilizzo: 35 °C, 48 °C, 60 °C.
 - Design ergonomico, elastici e chiusure in velcro per una perfetta vestibilità.
 - Materiale sintetico morbido per un grande comfort.
-
- Heating bandage for pleasant warmth with a deepening effect and to relax the muscles, for example after sport. Can also be beneficial in pain.
 - Thanks to the Powerbank, you can enjoy complete freedom of movement and a perfect fit for all your activities at home and on the go.
 - Finest heating wire provides quick and uniform heat.
 - 3 heat settings for great comfort of use: 35 °C, 48 °C, 60 °C.
 - Ergonomic design, elastic bands and velco closures for perfect fit.
 - Soft synthetic material for great wearing comfort.

Verwenden Sie zur einfachen Reinigung der Wärmebandage eine weiche Bürste. Die Wärmebandage kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Verwenden Sie dazu das Feinwäscheprogramm Ihrer Maschine, welches bei höchstens 30 °C wäscht. Die Waschmaschine sollte nur leicht beladen werden, da das Waschprogramm viel Wasser zur Reinigung benötigt. Bitte beachten Sie die untenstehende Waschanleitung.

Achtung: Powerbank vor dem Waschen entfernen! Schieben Sie vor dem Waschen das USB-Kabel in die Tasche für die Powerbank.

Info: Es gibt keine Schäden (Korrosion) am Kabel und an der USB Verbindung. Die Controller sind versiegelt, weshalb kein Wasser ins Innere gelangen kann.

Pour le nettoyage simple du bandage, utiliser une brosse douce. Le bandage chauffant peut être lavé dans la machine à laver. Pour cela, utilisez le programme de lavage délicat de votre machine à 30 °C au maximum. La machine à laver ne doit être chargée que légèrement, car le programme de lavage nécessite beaucoup d'eau pour le nettoyage. Veuillez respecter les indications de lavage ci-dessous.

Avertissement: veuillez retirer la Powerbank avant le lavage! Avant de laver, insérez le câble USB dans la poche destinée à la Powerbank.

Info: le câble et la connexion USB ne seront pas endommagés. Les contrôleurs sont scellés, afin qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur lors du lavage.

Per una semplice pulizia del bendaggio, utilizzare una spazzola morbida. Il bendaggio riscaldante può essere lavata in lavatrice. Utilizzate il programma di lavaggio delicati della vostra macchina, che lava a una temperatura massima di 30 °C. La lavatrice dovrebbe essere caricata solo leggermente, poiché il programma di lavaggio richiede molta acqua per la pulizia. Si prega di osservare le istruzioni di lavaggio di seguito.


Avvertenza: rimuovere il Powerbank prima del lavaggio! Inserire il cavo USB nella tasca per il Powerbank prima del lavaggio.


Info: il cavo e la connessione USB non verranno danneggiati. I controller sono sigillati in modo che non entri acqua durante il lavaggio.


For simple cleaning of the bandage, use a soft brush. The heating bandage can be washed in the washing machine. Use the fine washing program of your machine, which washes at a maximum of 30 °C. The washing machine should only be lightly loaded, as the washing program requires a lot of water for cleaning. Please observe the washing instructions below.


Warning: please remove the Powerbank before washing! Before washing, slide the USB cable into the pocket for the power bank.


Info: the cable and the USB connection will not be damaged. The controllers are sealed so that no water gets inside when washing.


	Feinwäscheprogramm, max. 30 °C Programme délicat, 30 °C max. Programma per delicati, massima di 30 °C Delicates program, maximum 30 °C
---	---


	Nicht im Wäschetrockner trocknen Ne convient pas au sèche linge Non utilizzare un'asciugatrice Not suitable for tumble dryer
---	---

	Nicht bügeln Ne pas repasser Non stirare Do not iron
---	---

	Keine chemische Reinigung Ne pas nettoyer à sec Non lavare a secco Do not dry clean
---	--

	Powerbank vor dem Waschen entfernen Enlever la Powerbank avant le lavage! Rimuovere il Powerbank prima del lavaggio! Remove Powerbank before washing!
--	--

	Nicht auswringen Ne pas torcere Non torcere Do not wring
--	---

	Zum Trocknen auslegen ohne zu biegen Pour le séchage, étendre sans plier Per asciugare, estendi senza piegarti For drying, laying without bending
--	--

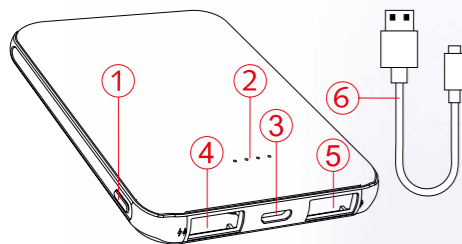
Wärmebandage

- A** Bandage mit Heizgitter
- B** Ein/Aus-Schalter und Temperaturregler mit 3 Heizstufen:
Grüne LED-Anzeige: ca. 35 °C
Blaue LED-Anzeige: ca. 48 °C
Rote LED-Anzeige: ca. 60 °C
Keine LED-Anzeige: Ausgeschaltet
- C** Wiederaufladbare Batterie (Powerbank)
- D** Tasche für die Powerbank
- E** Integriertes USB A Kabel
- F** Klettbänder zum Fixieren



Powerbank

- 1** Ein/Aus-Schalter
- 2** Anzeige Akku-Stand (LED)
- 3** Micro USB Ladeanschluss (Eingang)
- 4** Ausgang 1: USB A
- 5** Ausgang 2: USB A
- 6** USB-Kabel



Vor der Verwendung

1. Laden Sie die Powerbank vor dem ersten Gebrauch vollständig auf:
 - Verbinden Sie den Micro USB Anschluss der Powerbank (3) mit einer 5V-Stromquelle. Nutzen Sie dazu das mitgelieferte USB-Kabel (6)
 - Eine geeignete Stromquelle ist z.B. der USB-Anschluss Ihres Computers oder ein optional erhältliches Netzgerät mit USB-Ausgang (5V).
Tipp: Oft eignet sich auch das Original-Ladegerät Ihres Mobiltelefons, wie z.B. das Netzteil des iPhone.
 - Die aktive Ladefunktion wird angezeigt durch das Blinken der LED (2).
 - **Info:** Ladezeit der Powerbank: 3 Stunden. Laufzeit der Powerbank: bis zu 6 Stunden.

Anwendung der Wärmebandage

2. Verbinden Sie das USB-Kabel (E), das sich in der Tasche (D) der Wärmebandage befindet, mit dem Ausgang der Powerbank (4 oder 5).
3. Legen Sie die Wärmebandage an und fixieren Sie ihn mit den Klettbindern (F).
Stellen Sie sicher, dass die Wärmebandage locker an- bzw. aufliegt, d.h. etwas Luft zwischen diesem und der Haut/Kleider zirkuliert. Es darf kein Wärmestau entstehen.
4. Schalten Sie ein, indem Sie den Ein/Aus-Schalter (B) drücken. Das Gerät startet auf der niedrigste Temperatur (grünes Licht / 35 °C).
Um die Temperatur zu wechseln, drücken Sie erneut die Ein/Aus-Schalter (B) wie folgt:
 - 1 x für die mittlere Temperatur (blaues Licht / 48 °C)
 - 2 x für die höchste Temperatur (rotes Licht / 60 °C)
5. Zum Ausschalten den Ein/Aus-Schalter (B) drücken, bis dieser kein Licht mehr zeigt.

Info:

Wir empfehlen, die Wärmebandage 30 bis 45 Minuten bei höchster Hitze oder 2 Stunden bei niedrigster Hitze zu verwenden und dies nicht mehr als 2–3 mal pro Tag. Aufgrund der automatischen Abschaltung, schaltet der Wärmebandage nach 2 Stunden selbst aus.

Tipp:

Auf der Innenseite der Bandage befindet sich eine Netztasche für die Verwendung eines Kältepacks (nicht inklusive). Beachten Sie bei der Anwendung die Originalinstruktionen des Kältepackherstellers.

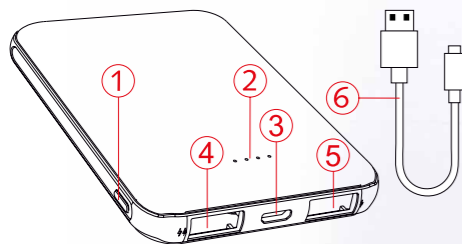
Wichtig: Vermeiden Sie ein Überfallen der Bandage. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Bandage.

Bandage chauffant

- A** Bandage avec grille chauffante
- B** Interrupteur ON/OFF et réglage de la température sur 3 niveaux:
Indicateur LED vert: approx. 35°C
Indicateur LED bleu: approx. 40°C
Indicateur LED rouge: approx. 60°C
Indicateur LED sans lumière: éteint
- C** Batterie rechargeable (Powerbank)
- D** Poche destinée à la Powerbank
- E** Câble USB A intégré à la poche
- F** Bandes en velcro pour fermer et fixer

**Powerbank**

- 1** Interrupteur ON/OFF
- 2** Indicateur du niveau de la batterie (LED)
- 3** Port du micro USB (entrée)
- 4** Sortie 1: USB A
- 5** Sortie 2: USB A
- 6** Câble USB

**Avant utilisation**

1. Avant la première utilisation, chargez complètement la Powerbank:
 - Connectez le port du micro USB de la Powerbank (3) à une source d'alimentation (5V). Pour cela utilisez le câble USB fourni (6).
 - La source d'alimentation peut être soit, le port USB de votre ordinateur, soit une unité de courant avec sortie USB (5V), disponible en option.
Conseil: Le chargeur de votre téléphone mobile ou le câble de votre Iphone peuvent être utilisés à cet effet.
 - La fonction de charge active est indiquée par le clignotement du LED (2).
 - **Info:** Temps de charge de la Powerbank: 3 heures. Temps d'utilisation de la Powerbank: jusqu'à 6 heures.

Utilisation du bandage chauffant

2. Branchez le câble USB (E), qui se trouve dans la poche du bandage chauffant (D), à la sortie de la Powerbank (4 ou 5).
3. Mettez le bandage et fixez-le à l'aide des bandes de velcro (F).
Assurez-vous que le bandage chauffant ne soit pas trop serré, afin que l'air circule entre lui et la peau/les vêtements. Il ne doit pas y avoir d'accumulation de chaleur.
4. Allumez en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF (B) du bandage. L'appareil démarre sur la température la plus basse (lumière verte / 35°C).
Pour changer la température, appuyez à nouveau sur l'interrupteur ON/OFF (B) de la façon suivante:
 - 1 x pour la température moyenne (lumière bleue / 48°C)
 - 2 x pour la température haute (lumière rouge / 60°C)
5. Pour éteindre, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (B) jusqu'à ce que la lumière s'éteigne.

Info:

Nous recommandons d'utiliser le bandage pendant 30 à 45 minutes sur la chaleur la plus élevée ou 2 heures sur la chaleur la plus basse et ceci pas plus de 2 à 3 fois par jour. Le bandage s'éteint automatiquement après 2 heures d'utilisation, car il est muni d'une fonction d'arrêt automatique.

Conseil:

À l'intérieur du bandage se trouve une poche à filet pour l'utilisation d'un bloc de refroidissement (non inclus). Respectez les instructions d'origine du fabricant de bloc de refroidissement pour l'utilisation.

Important:

Eviter de trop plier le bandage. Ne pas mettre d'objets lourds sur le bandage chauffant.

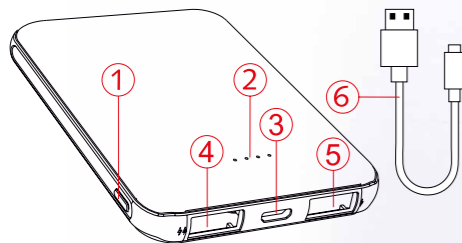
Bendaggio riscaldante

- A** Bendaggio con griglia riscaldante
- B** Interruttore ON/OFF e regolazione della temperatura su 3 livelli:
Indicatore LED verde: ca. 35 °C
Indicatore LED blu: ca. 48 °C
Indicatore LED rosso: ca. 60 °C
Indicatore LED senza luce: spento
- C** Batteria ricaricabile (Powerbank)
- D** Tasca per Powerbank
- E** Cavo USB A integrato nella tasca
- F** Cinghie in velcro per chiudere e fissare



Powerbank

- 1** Interruttore ON/OFF
- 2** Indicatore del livello della batteria (LED)
- 3** Collegamento micro USB (ingresso)
- 4** Uscita 1: USB A
- 5** Uscita 2: USB A
- 6** Cavo USB



Prima dell'uso

1. Prima del primo utilizzo, caricare completamente il Powerbank:
 - Collegare la porta micro USB del Powerbank (3) a una fonte di alimentazione da 5V. Utilizzare il cavo USB (6) in dotazione.
 - Una fonte di alimentazione adatta è, ad esempio, la porta USB del computer o un alimentatore opzionale con uscita USB (5V).
Consiglio: Spesso è adatto anche il caricabatterie originale del tuo dispositivo mobile, come ad esempio l'alimentatore dell'iPhone.
 - La funzione di alimentazione attiva viene visualizzata dal lampeggiante del LED (2).
 - **Info:** Tempo di ricarica della Powerbank: 3 ore. Tempo di utilizzo della Powerbank: fino a 6 ore.

Uso del bendaggio riscaldante

2. Collegare il cavo USB (E), che si trova nella tasca del bendaggio riscaldante (D), all'uscita del Powerbank (4 o 5).
3. Metti il bendaggio e fissala con le srisce di velcro (F).
Assicurarsi che il bendaggio riscaldante aderisca o sia posiz ionata in modo lasco per lasciare circolare dell'aria tra il bendaggio e la pelle/il abito. Non deve formarsi accumulo di calore.
4. Per accensione premere l'interruttore ON/OFF (B). L'apparecchio si avvia alla temperatura più bassa (luce verde / 35 °C).
Per cambiare la temperatura, premere nuovamente l'interruttore ON/OFF (B) come segue:
 - 1 x per media temperatura (luce blu / 48 °C)
 - 2 x per alta temperatura (luce rossa / 60 °C)
5. Per spegnere, premere l'interruttore ON/OFF (B) finché la luce non si spegnerà.

Info:

Si consiglia di utilizzare il bendaggio per 30–45 minuti al calore più alto o 2 ore al calore più basso e questo non più di 2–3 volte al giorno. Il bendaggio si spegne automaticamente dopo 2 ore di utilizzo, in quanto dispone di una funzione di spegnimento automatico.

Consiglio:

All'interno del bendaggio c'è una tasca in rete per l'utilizzo di un sacchetto refrigerante (non inclusa). Durante l'applicazione, si osservi la procedura originale istruzioni del fabbricante dell'imballaggio refrigeratore.

Importante:

Evita di piegare eccessivamente il bendaggio. Non mettere oggetti pesanti sul bendaggio.

Heating bandage

A Bandage with heating wire

B Power switch and temperature adjustment on 3 levels:
 Green LED indicator: approx. 35°C
 Blue LED indicator: approx. 40°C
 Red LED indicator: approx. 60°C
 LED indicator without light: OFF

C Rechargeable battery (Powerbank)

D Pocket for the Powerbank

E USB A power cord integrated in the pocket

F Velcro straps to close and secure



Powerbank

1 Power switch

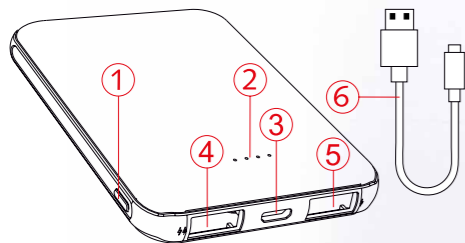
2 Battery level indicator (LED)

3 Micro USB charging port (input)

4 Output 1: USB A

5 Output 2: USB A

6 USB cable



Before use

1. Fully charge the Powerbank before using it for the first time:

- Connect the micro USB port of the Powerbank (3). Use the included USB cable (6).
- An appropriate power source is the USB port on your computer or an optional AC adapter with USB output (5V).
Tip: Often the original charger of your mobile device, such as the power supply of the iPhone, is also suitable.
- The active charging function is indicated by the flashing of the LED (2).
- **Info:** Charging time of the Powerbank: 3 hours. Use time of the Powerbank: up to 6 hours.

Use of the heating bandage

2. Connect the USB cable (6) which is in the bandage pocket (D) to the Powerbank (4 or 5).

3. Put on the bandage and secure it with the velcro strips (F).

Please ensure that the heating bandage sits loosely, i.e. some air circulates between the heating bandage and your skin/clothes during use. Accumulation of heat must be prevented.

4. Switch on by pressing the power switch (B). The device starts at the lowest temperature (green light / 35°C).

To change the temperature, press the power switch (B) again as follows:

- 1 x for medium temperature (blue light / 48°C)
- 2 x for high temperature (red light / 60°C)

5. To switch off, press the power switch (B) till the light turns off.

Info:

We recommend using the bandage for 30 to 45 minutes on the highest heat or 2 hours on the lowest heat and this no more than 2–3 times per day. Due to the automatic shutdown, the heating bandage turns off automatically after 2 hours.

Tip:

On the inside of the bandage is a net pocket for the use of a cold pack (not included). Follow the original instructions of the cool pack manufacturer for use.

Important:

Avoid over-folding the bandage. Do not put heavy objects on the bandage.

Wärmebandage Nacken
 Bandage chauffant pour la nuque
Bendaggio riscaldante per il collo
 Heating neck bandage

Art. ST30003



Wärmebandage Schulter rechts
 Bandage chauffant pour épaule droite
Bendaggio riscaldante per la spalla destra
 Heating right shoulder bandage

Art. ST30001



Wärmebandage Schulter links
 Bandage chauffant pour épaule gauche
Bendaggio riscaldante per la spalla sinistra
 Heating left shoulder bandage

Art. ST30002



Wärmebandage Ellbogen
 Bandage chauffant pour coude
Bendaggio riscaldante per il gomito
 Heating elbow bandage

Art. ST30007



Info: Die Produkte sind sowohl für Damen als auch für Herren geeignet. / Les produits conviennent aussi bien aux femmes, qu'aux hommes.

Info: Il prodotti sono adatti sia per le donne che per gli uomini. / The products are suitable for both women and men.

Wärmegürtel Rücken
 Ceinture chauffante pour le dos
Cintura riscaldante per la schiena
 Heating back belt

Art. ST30000



Wärmegürtel Menstruationsbeschwerden
 Ceinture chauffante pour douleurs menstruelles
Cintura riscaldante per dolori mestruali
 Heating belt for menstrual pain

Art. ST30005



Wärmebandage Knie
 Bandage chauffant pour genou
Bendaggio riscaldante per il ginocchio
 Heating knee bandage

Art. ST30004



Kuschel-Wärmedecke
 Couverture chauffante douillette
Coperta riscaldante accogliente
 Cosy heating blanket

Art. ST30006



TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
www.tavora.ch

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee corresponds with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are all wear parts as well as inappropriate use or maintenance as well as modifications or repairs done by unauthorised third parties.

Please keep your proof of purchase to verify any claims under guaranty.